

上述毒品組經已移動數百公斤之古柯因及數千斤之大麻。拉氏說，我們認為，這是一個數以百萬計之毒品走私口組織。

拉森曼迪又謂，當局經已捕獲該組織的兩名領袖

多主持當天上午八時至九時「童愛慈善籌款」專題節目中的中文電視節目

後打算時他說，將定居多倫多多倫多和溫哥華

回走動，他認為

多主持當天上午八時至九時「童愛慈書簿款」專題節目。後打算時他說，他將定居多倫多，在多倫多和溫哥華來回走動，他認為「

考慮其身份及社會熱心事項的做法，故必須重判以該條例最高的刑罰。

該案受到有關人士的接受

判黑後吞

感其身份及社會熱心事項的做法，故必須重判以該條例最高的刑罰。

該案受到有關人士的

此次引用社團條例可判黑社會人物入獄後，今後香港黑社會中人均將直接受到打擊。

感其身份及社會熱心事項的做法，故必須重判以該條例最高的刑罰。

該案受到有關人士的

此次引用社團條例可判黑社會人物入獄後，今後香港黑社會中人均將直接受到打擊。

。星期四，他將在
白宮會見美國總統
列根。

據透露，穆巴
拉克將與列根會
晤。

本報廣告
效力宏大

潘世
SAVIO

拍賣廣告。鏡架裝裱
為字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零沽

PH: 254-2218

屋三間。每月收租
 約三畝。適合投資
 出售。每間售七萬九
 千。可投資建屋六間
 店。售六萬八千元。

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝
 修舊屋。

免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上
 九時至十一時。

歡迎詢問

前東理髮生意近喜士定夾
 金北街旺地點業主雄雄金
 金千賣。

馬芝


萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街223 室
 電話：327-9174
 872-0058
 校長：楊友權
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好

要點：

研究保養頭髮也成為一種學問：頭髮學。專門研究頭髮的營養，變化及種類等等。以下是由一些頭髮專家發表的護理頭髮

笑美

除了頭髮我們的頭髮骨之外，也成為儀容重要的一環。

後婚前婚

的恩怨，都是他們兩人所獨有的問題，不是第三者容易了解的。不過，婚姻中的衝突之所以難解決，多數是由於幾種因素造成：

①拒絕承認問題存在 ②由於自尊心、自信或其他原因，有些夫妻之間產生了間隙，却不肯承認問題，或者口頭上承認，沒有實質性的處理。假使沒有問題存在，如果是身體患了病，我們才會用這種邏輯呢！有時一方受了對方怨惡或強迫，才肯敷衍地去做補事處求相信，內心並不真正相信，這也是無條件的。這也是於事無補的。除此之外，雙方都正視現實，問題始終不可能有手去解決。

②彼此不能溝通

雨集
牌子的製造，但價錢、設計都不平凡。
Valentino是大牌子，雖說人
小圖只是意大利華倫天奴
的人造飾物廣告，自然

飾物，一身珠光寶氣的傻。

但男人若真正戴起耳環，好看的話，一點不傻，一般普通人都戴得不好看哩！拉丁人面型較強，男人面骨構造更明顯突出，戴起耳環不會搶去面部為主的鏡面。由於



你家中的B B
是否有睡眠困難
？當B B不肯安
睡，一扭計一哭
個沒停時，你可
以把他抱進浴室
，開大水龍頭，
源源不絕的流水
水聲安眠曲
聲可以撫慰B B
，令他感到安靜
，自然很快的會
入睡。大家不妨
試試這個既簡單
又方便的療方
法。

室	設	意
內	計	念

，很多地產
商都喜歡建
築一些面積

現今香港寸金

許凱煒 比較細小的單位，面積小的家居想設計到可以擺放一個酒吧不是一件易事，但是酒吧又可以給人一種美觀的感覺，所以設計師想出一種可以有限地方而又冇設備效果的设计。圖中便是其中一個設計，設計師將分隔門關和客廳的牆打通，然後



擺放一個酒櫃代替牆，以鏡子對櫃面可以令屋子看來大些，如屋你的家居面積小而又喜歡有似吧的設計，何不試一試呢！

何兴成

除了相互瞭解之外，夫妻間最重要的溝通，是能把自己的感受、不滿和厭惡態

蘋果脆嫩汁多、
酸甜適中，吃後滿口
生香，久久不散，因
而頗受人們的歡迎。

果中還含有不少
類物質，它含果
分之六點五至十
二，含葡萄糖百

牙刷再見

不久將來，牙刷將成為廢物，代之而起的是有一種疫苗性或生物性漱口水，可防止牙齒蛀蝕，到時便可不再再刷牙了。

糖類物質會發酵成酸性物質，開始時，這

上完加以淺
敬蘋劇後，

Agencies
and Real Es
684

Harry James
Insurance Co.
(Maine)


 周愛權 視光博士
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 "OPTOMETRIST"
 TEL: 685-8231
 518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理以及諮詢。
地址：雲奇華片打東街二一
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6694406

註冊
明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4
JENNY HOANG, 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。
密託：737-0340

強華公司
· KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
，承，煤氣水喉
，服，務妥當
價格克己
保證滿意

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



 **新新**
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
護照快相，即影即有
（逢星期三休息）

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
金獎得主 C.C.少兒攝影



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零售批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE



臘味廠

金然棧

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置
脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 鮮明肉類 干腸、油王臘
承接金豬 鮮蝦肉腸、臘
探親攜帶手信 臘鴨餅。 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特瘦白油腸 腸

45lb (大包) 每磅 \$3.70
37.5lb (小包) 每磅 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

正大參茸藥行
 YCY Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 **王建英**
楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五・三七七八
 (天仁茗茶隔鄰)
 七天營業 上午九時至下午六時

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

香味
實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

金日成與盧泰愚

金日成與盧泰愚，這兩位朝鮮領導人，在國際舞臺上，終於有了第一次面對面的接觸。這不僅是朝鮮半島歷史上的大事，也是世界和平進程中的一個重要標誌。

據悉，金日成是在一九八七年七月訪問美國時，與盧泰愚在華盛頓舉行的會談中，第一次正式見面。這次會談，是在美國總統里根的親自安排下進行的。會談中，雙方就朝鮮半島的和平與統一問題，交換了意見。

金日成在會談中，重申了朝鮮政府的一貫立場，即朝鮮半島的統一，必須在平等、自主、和平的基礎上進行。他強調，朝鮮政府願意與南方當局進行對話，但前提是南方必須停止對北方的敵對行動，並停止在邊境地區進行軍事挑釁。

盧泰愚則表示，他理解金日成的立場，並希望雙方能夠通過對話，解決分歧。他強調，韓國政府也致力於朝鮮半島的和平與統一，並願意在平等、自主的基礎上，與北方進行對話。

這次會談，雖然沒有達成具體的協議，但雙方都表示，對話的門戶是敞開的。這被視為朝鮮半島局勢緩和的一個積極信號。

水蛇有幾長

許多事物，亦如蛇之長，其長短不一。這不僅是自然界的現象，也是社會生活的縮影。在我們這個充滿變化的時代，許多事物都在不斷地發展和變化，其長短也隨之而異。

有人說，水蛇有幾長，要看它的對手。如果對手強大，水蛇就會縮短；如果對手弱小，水蛇就會延長。這雖然是一句玩笑話，但也揭示了一個道理：事物的長短，往往是相對於其對手而言的。

在社會生活中，我們也常常遇到類似的情況。一個人的能力，往往是在與他人的競爭中展現出來的。一個國家的實力，往往是在國際競爭中體現出來的。因此，我們不能孤立地看待事物的長短，而應該放在具體的對比中去看。

一個仙

在一個偏僻的小山村，住着一位老仙。他長得仙風道骨，鬍子長了有一尺多長。他平時不言不語，但對村裡的事務瞭如指掌。村裡的人遇到困難，都喜歡去找他商量。

有一天，村裡發生了一件事。有一戶人家，因為家裡的田地被鄰居佔了，感到非常生氣。他們找到老仙，請求他幫忙。老仙聽了，只是笑了笑，說：「這事不急，等幾天就好了。」

果然，幾天後，那戶人家的田地就被還了回來。原來，老仙利用他的法力，讓那戶人家的田地長出了許多毒草，鄰居為了怕中毒，只好把田地還了回來。

村裡的人對老仙的敬佩，更增加了。他們認為，老仙不僅有法力，還非常聰明。老仙則搖搖頭，說：「我只是做了點小事，不值一提。」

堂老不春

「堂老不春」，這是一個老話。意思是說，一個人的年紀越大，就越不容易有春天的氣息。這不僅是說人的外貌，也是說人的心態。

在我們這個社會，許多人到了中年以後，就開始感到生活失去了激情。他們不再像年輕時那樣充滿活力，不再對未來充滿憧憬。他們開始感到生活是一種負擔，而不是一種享受。

其實，這並不一定。只要我們保持一顆年輕的心，生活就會充滿希望。我們應該學會放下負擔，學會享受生活。我們應該像年輕人一樣，充滿好奇心，充滿探索精神。我們應該像年輕人一樣，充滿熱情，充滿活力。

只有這樣，我們才能感受到春天的氣息，才能感受到生活的意義。

愛最

愛，是世界上最美好的東西。它能讓人感到溫暖，能讓人感到幸福。但愛也是一種責任，是一種承諾。在愛面前，我們需要付出，需要犧牲。

有人說，愛是盲目的。這確實是愛的一個特點。在愛面前，我們往往會失去理智，會做出一些不理智的決定。但愛也是一種力量，它能讓人變得勇敢，能讓人變得堅強。

在愛面前，我們應該學會克制，學會忍耐。我們應該學會為對方着想，學會為對方付出。我們應該學會在愛中成長，學會在愛中成熟。

只有這樣，我們才能感受到愛的真正意義，才能感受到愛帶來的幸福。

觀燈飾有感

春節期間，街上掛滿了各式各樣的燈飾。這些燈飾色彩繽紛，造型多樣，讓人目不暇給。看著這些燈飾，我不禁有感而發。

這些燈飾，雖然只是些小物件，但其中卻蘊含著濃厚的文化底蘊。它們是中國傳統文化的體現，也是中國人民智慧和才華的結晶。看著這些燈飾，我們應該感到自豪，應該感到榮幸。

我們應該繼承和發揚中國傳統文化，應該發揚中國人民的智慧和才華。我們應該像這些燈飾一樣，色彩繽紛，造型多樣，讓人感到賞心悅目。

庭家樂

家庭是我們的避風港，是我們最親愛的地方。在家庭中，我們應該學會愛，學會尊重，學會理解。只有這樣，我們才能營造出一個和諧、幸福的家庭。

有人說，家庭是愛的小屋。這確實是家庭的本質。在家庭中，我們應該充滿愛，應該充滿溫暖。我們應該像小屋一樣，為我們的人們提供一個舒適、安全的住所。

我們應該學會在家庭中溝通，學會在家庭中合作。我們應該學會在家庭中分享，學會在家庭中承擔責任。只有這樣，我們才能感受到家庭的真正意義，才能感受到家庭帶來的幸福。

寶玲與美鳳

寶玲與美鳳，這兩位女藝人，在娛樂圈中，一直是非常受歡迎的。她們不僅才華橫溢，而且人緣極好。她們的出現，為娛樂圈增添了不少光彩。

寶玲是一個非常有才華的女藝人。她不僅演技精湛，而且歌藝出色。她的出現，讓觀眾看到了女藝人的另一種可能。她的成功，也為其他女藝人樹立了榜樣。

美鳳則是一個非常有魅力的女藝人。她不僅長得漂亮，而且性格開朗。她的出現，讓觀眾感受到了娛樂圈的溫暖。她的成功，也為其他女藝人樹立了榜樣。

醒

醒，這是一個簡單的字眼，但其中卻蘊含著深刻的意義。在我們這個充滿變化的時代，我們需要清醒的頭腦，需要正確的判斷。只有這樣，我們才能在變化的浪潮中，保持自己的方向。

有人說，醒是痛苦的。這確實是醒的一個特點。在醒的過程中，我們需要面對現實，需要面對自己的不足。這可能會讓我們感到痛苦，但這也是我們成長的契機。

我們應該學會在痛苦中成長，學會在痛苦中堅強。我們應該學會在醒的過程中，不斷完善自己，不斷提升自己。只有這樣，我們才能在變化的浪潮中，保持自己的方向。

煙送酒送

煙送酒送，這是一個老話。意思是說，在送禮的時候，除了送煙，還應該送酒。這不僅是說禮物的選擇，也是說禮儀的規範。

在我們這個社會，禮儀是非常重要的。一個人的禮儀，往往能反映出他的修養和素質。在送禮的時候，我們應該學會選擇，學會規範。我們應該像「煙送酒送」一樣，既要有煙，也要有酒。

我們應該學會在送禮中表達自己的心意，學會在送禮中展現自己的禮儀。只有這樣，我們才能營造出一個和諧、文明的社會。

八阿

八阿，這是一個老話。意思是說，在做事的時候，要像「八阿」一樣，要像「八」字一樣，要像「阿」字一樣。這不僅是說做事的態度，也是說做事的方法。

在我們這個社會，做事的方法和態度是非常重要的。一個人的做事方法和態度，往往能決定他的成功與失敗。在做事的時候，我們應該學會像「八阿」一樣，要像「八」字一樣，要像「阿」字一樣。

我們應該學會在做事中展現自己的才華，學會在做事中展現自己的實力。只有這樣，我們才能在競爭激烈的社會中，取得成功。

情詩一束

情詩一束，這是一個老話。意思是說，在寫情詩的時候，要像一束花一樣，要像一束草一樣。這不僅是說情詩的風格，也是說情詩的內容。

在我們這個社會，情詩是非常重要的。一個人的情詩，往往能反映出他的情感和思想。在寫情詩的時候，我們應該學會像一束花一樣，要像一束草一樣。

我們應該學會在寫情詩中表達自己的情感，學會在寫情詩中展現自己的才華。只有這樣，我們才能寫出真正動人的情詩。

井市

井市，這是一個老話。意思是說，在市場上，要像井水一樣，要像市面一樣。這不僅是說市場的運作，也是說市場的規律。

在我們這個社會，市場是非常重要的。一個人的市場運作，往往能決定他的成功與失敗。在市場上，我們應該學會像井水一樣，要像市面一樣。

我們應該學會在市場中展現自己的實力，學會在市場中展現自己的才華。只有這樣，我們才能在競爭激烈的市場中，取得成功。

茶醋醬

茶醋醬，這是一個老話。意思是說，在調味料中，茶、醋、醬是不可或缺的。這不僅是說調味料的選擇，也是說調味料的搭配。

在我們這個社會，調味料是非常重要的。一個人的調味料，往往能反映出他的品味和修養。在調味料中，我們應該學會像茶、醋、醬一樣，要像茶、醋、醬一樣。

我們應該學會在調味料中展現自己的品味，學會在調味料中展現自己的修養。只有這樣，我們才能調出真正美味的調味料。

見微知著

見微知著，這是一個老話。意思是說，在觀察事物時，要從細節入手，要從小事做起。這不僅是說觀察的方法，也是說觀察的意義。

在我們這個社會，觀察是非常重要的。一個人的觀察，往往能反映出他的智慧和才華。在觀察事物時，我們應該學會像「見微知著」一樣，要從細節入手，要從小事做起。

我們應該學會在觀察中展現自己的智慧，學會在觀察中展現自己的才華。只有這樣，我們才能觀察到事物的本質。

和平就是這樣被破壞的

和平就是這樣被破壞的，這是一個老話。意思是說，在維護和平的時候，要像破壞一樣，要像破壞一樣。這不僅是說維護和平的方法，也是說維護和平的意義。

在我們這個社會，維護和平是非常重要的。一個人的維護和平，往往能反映出他的責任感和擔當。在維護和平的時候，我們應該學會像「和平就是這樣被破壞的」一樣，要像破壞一樣，要像破壞一樣。

我們應該學會在維護和平中展現自己的責任感，學會在維護和平中展現自己的擔當。只有這樣，我們才能維護好我們的和平。

記小平太

記小平太，這是一個老話。意思是說，在記述一件事情的時候，要像記述小平太一樣，要像記述小平太一樣。這不僅是說記述的方法，也是說記述的意義。

在我們這個社會，記述是非常重要的。一個人的記述，往往能反映出他的記憶力和觀察力。在記述一件事情的時候，我們應該學會像「記小平太」一樣，要像記述小平太一樣，要像記述小平太一樣。

我們應該學會在記述中展現自己的記憶力，學會在記述中展現自己的觀察力。只有這樣，我們才能記述好我們的事情。

三風

三風，這是一個老話。意思是說，在風氣中，要像三風一樣，要像三風一樣。這不僅是說風氣的選擇，也是說風氣的意義。

在我們這個社會，風氣是非常重要的。一個人的風氣，往往能反映出他的修養和素質。在風氣中，我們應該學會像三風一樣，要像三風一樣，要像三風一樣。

我們應該學會在風氣中展現自己的修養，學會在風氣中展現自己的素質。只有這樣，我們才能營造出一個和諧、文明的社會。

胡二周(適、樹人、作人)

胡二周(適、樹人、作人)，這是一個老話。意思是說，在做人、做事、處世的時候，要像胡二周一樣，要像胡二周一樣。這不僅是說做人的方法，也是說做人的意義。

在我們這個社會，做人、做事、處世是非常重要的。一個人的做人、做事、處世，往往能反映出他的修養和素質。在做人、做事、處世的時候，我們應該學會像胡二周一樣，要像胡二周一樣，要像胡二周一樣。

我們應該學會在做人、做事、處世中展現自己的修養，學會在做人、做事、處世中展現自己的素質。只有這樣，我們才能成為一個真正的人。

半山堂

半山堂，這是一個老話。意思是說，在半山腰上，要像半山堂一樣，要像半山堂一樣。這不僅是說半山腰的選擇，也是說半山腰的意義。

在我們這個社會，半山腰是非常重要的。一個人的半山腰，往往能反映出他的智慧和才華。在半山腰上，我們應該學會像半山堂一樣，要像半山堂一樣，要像半山堂一樣。

我們應該學會在半山腰上展現自己的智慧，學會在半山腰上展現自己的才華。只有這樣，我們才能在半山腰上取得成功。

此公乃妙人也

此公乃妙人也，這是一個老話。意思是說，在評價一個人時，要像評價此公一樣，要像評價此公一樣。這不僅是說評價的方法，也是說評價的意義。

在我們這個社會，評價是非常重要的。一個人的評價，往往能反映出他的智慧和才華。在評價一個人時，我們應該學會像「此公乃妙人也」一樣，要像評價此公一樣，要像評價此公一樣。

我們應該學會在評價中展現自己的智慧，學會在評價中展現自己的才華。只有這樣，我們才能評價好我們的人。

瓦松花

瓦松花，這是一個老話。意思是說，在花朵中，瓦松花是獨特的。這不僅是說花朵的選擇，也是說花朵的意義。

在我們這個社會，花朵是非常重要的。一個人的花朵，往往能反映出他的品味和修養。在花朵中，我們應該學會像瓦松花一樣，要像瓦松花一樣，要像瓦松花一樣。

我們應該學會在花朵中展現自己的品味，學會在花朵中展現自己的修養。只有這樣，我們才能擁有真正美麗的花朵。

來帶都服衣的穿歡喜把

來帶都服衣的穿歡喜把，這是一個老話。意思是說，在穿衣服的時候，要像穿衣服一樣，要像穿衣服一樣。這不僅是說穿衣服的方法，也是說穿衣服的意義。

在我們這個社會，穿衣服是非常重要的。一個人的穿衣服，往往能反映出他的品味和修養。在穿衣服的時候，我們應該學會像「來帶都服衣的穿歡喜把」一樣，要像穿衣服一樣，要像穿衣服一樣。

我們應該學會在穿衣服中展現自己的品味，學會在穿衣服中展現自己的修養。只有這樣，我們才能穿好我們的衣服。

尚京

尚京，這是一個老話。意思是說，在京城，要像尚京一樣，要像尚京一樣。這不僅是說京城的選擇，也是說京城的意義。

在我們這個社會，京城是非常重要的。一個人的京城，往往能反映出他的智慧和才華。在京城，我們應該學會像尚京一樣，要像尚京一樣，要像尚京一樣。

我們應該學會在京城展現自己的智慧，學會在京城展現自己的才華。只有這樣，我們才能在京城取得成功。

井市

井市，這是一個老話。意思是說，在市場上，要像井市一樣，要像井市一樣。這不僅是說市場的選擇，也是說市場的意義。

在我們這個社會，市場是非常重要的。一個人的市場，往往能反映出他的智慧和才華。在市場上，我們應該學會像井市一樣，要像井市一樣，要像井市一樣。

我們應該學會在市場上展現自己的智慧，學會在市場上展現自己的才華。只有這樣，我們才能在市場上取得成功。

茶醋醬

茶醋醬，這是一個老話。意思是說，在調味料中，茶、醋、醬是不可或缺的。這不僅是說調味料的選擇，也是說調味料的意義。

書難辨

書難辨，這是一個老話。意思是說，在辨別書籍的時候，要像辨別書一樣，要像辨別書一樣。這不僅是說辨別書籍的方法，也是說辨別書籍的意義。

在我們這個社會，辨別書籍是非常重要的。一個人的辨別書籍，往往能反映出他的智慧和才華。在辨別書籍的時候，我們應該學會像「書難辨」一樣，要像辨別書一樣，要像辨別書一樣。

我們應該學會在辨別書籍中展現自己的智慧，學會在辨別書籍中展現自己的才華。只有這樣，我們才能辨別好我們的書籍。

水晶球

水晶球，這是一個老話。意思是說，在水晶球中，要像水晶球一樣，要像水晶球一樣。這不僅是說水晶球的選擇，也是說水晶球的意義。

在我們這個社會，水晶球是非常重要的。一個人的水晶球，往往能反映出他的智慧和才華。在水晶球中，我們應該學會像水晶球一樣，要像水晶球一樣，要像水晶球一樣。

我們應該學會在水晶球中展現自己的智慧，學會在水晶球中展現自己的才華。只有這樣，我們才能在水晶球中取得成功。

此公乃妙人也

此公乃妙人也，這是一個老話。意思是說，在評價一個人時，要像評價此公一樣，要像評價此公一樣。這不僅是說評價的方法，也是說評價的意義。

在我們這個社會，評價是非常重要的。一個人的評價，往往能反映出他的智慧和才華。在評價一個人時，我們應該學會像「此公乃妙人也」一樣，要像評價此公一樣，要像評價此公一樣。

我們應該學會在評價中展現自己的智慧，學會在評價中展現自己的才華。只有這樣，我們才能評價好我們的人。

瓦松花

瓦松花，這是一個老話。意思是說，在花朵中，瓦松花是獨特的。這不僅是說花朵的選擇，也是說花朵的意義。

在我們這個社會，花朵是非常重要的。一個人的花朵，往往能反映出他的品味和修養。在花朵中，我們應該學會像瓦松花一樣，要像瓦松花一樣，要像瓦松花一樣。

我們應該學會在花朵中展現自己的品味，學會在花朵中展現自己的修養。只有這樣，我們才能擁有真正美麗的花朵。

來帶都服衣的穿歡喜把

來帶都服衣的穿歡喜把，這是一個老話。意思是說，在穿衣服的時候，要像穿衣服一樣，要像穿衣服一樣。這不僅是說穿衣服的方法，也是說穿衣服的意義。

在我們這個社會，穿衣服是非常重要的。一個人的穿衣服，往往能反映出他的品味和修養。在穿衣服的時候，我們應該學會像「來帶都服衣的穿歡喜把」一樣，要像穿衣服一樣，要像穿衣服一樣。

我們應該學會在穿衣服中展現自己的品味，學會在穿衣服中展現自己的修養。只有這樣，我們才能穿好我們的衣服。

尚京

尚京，這是一個老話。意思是說，在京城，要像尚京一樣，要像尚京一樣。這不僅是說京城的選擇，也是說京城的意義。

在我們這個社會，京城是非常重要的。一個人的京城，往往能反映出他的智慧和才華。在京城，我們應該學會像尚京一樣，要像尚京一樣，要像尚京一樣。

我們應該學會在京城展現自己的智慧，學會在京城展現自己的才華。只有這樣，我們才能在京城取得成功。

井市

井市，這是一個老話。意思是說，在市場上，要像井市一樣，要像井市一樣。這不僅是說市場的選擇，也是說市場的意義。

在我們這個社會，市場是非常重要的。一個人的市場，往往能反映出他的智慧和才華。在市場上，我們應該學會像井市一樣，要像井市一樣，要像井市一樣。

我們應該學會在市場上展現自己的智慧，學會在市場上展現自己的才華。只有這樣，我們才能在市場上取得成功。

茶醋醬

茶醋醬，這是一個老話。意思是說，在調味料中，茶、醋、醬是不可或缺的。這不僅是說調味料的選擇，也是說調味料的意義。

在我們這個社會，調味料是非常重要的。一個人的調味料，往往能反映出他的品味和修養。在調味料中，我們應該學會像茶、醋、醬一樣，要像茶、醋、醬一樣，要像茶、醋、醬一樣。

我們應該學會在調味料中展現自己的品味，學會在調味料中展現自己的修養。只有這樣，我們才能調出真正美味的調味料。

見微知著

見微知著，這是一個老話。意思是說，在觀察事物時，要從細節入手，要從小事做起。這不僅是說觀察的方法，也是說觀察的意義。

在我們這個社會，觀察是非常重要的。一個人的觀察，往往能反映出他的智慧和才華。在觀察事物時，我們應該學會像「見微知著」一樣，要從細節入手，要從小事做起。

我們應該學會在觀察中展現自己的智慧，學會在觀察中展現自己的才華。只有這樣，我們才能觀察到事物的本質。

和平就是這樣被破壞的

和平就是這樣被破壞的，這是一個老話。意思是說，在維護和平的時候，要像破壞一樣，要像破壞一樣。這不僅是說維護和平的方法，也是說維護和平的意義。

會暴飲暴食，雖然這種情緒毛病會隨著冬天消逝，但却令人十分苦惱，現在，科學家發現，這種情緒病乃因冬天缺乏陽光所致，光線是治療此病的良方。



對SAD病情有作用的，並不是有多少陽光曬到皮膚，而是有多少陽光射進人的肉眼中，因此，用紫光燈曬太陽或到加勒比海作幾天度假亦於病情無補於事，而唯一有療效的，是每天對着足夠的光綫一段時間。

隱形眼鏡面世，已足足有一百年歷史了，第一對真正可以佩戴使用的隱形眼鏡，在一八七九年，由瑞士醫師尤金·菲克所設計，當時，菲克醫生需要使用一種葡萄提煉的藥水，把他設計的硬性隱形眼鏡戴在眼上。

其實，人類在多個世紀前，就夢想着可以製造一種能貼附在眼珠上的隱形眼鏡，遠在一五〇八年，萊奧納多·達芬奇早已寫過一篇文，提出說可以在人類的

眼膜上，使用一種能矯正視力的工具，這就是隱形眼鏡製造的前身。

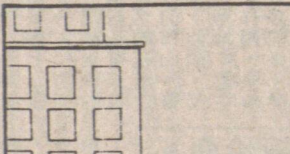
到一六三六年，一名法國哲學家德斯卡

獅子大開口

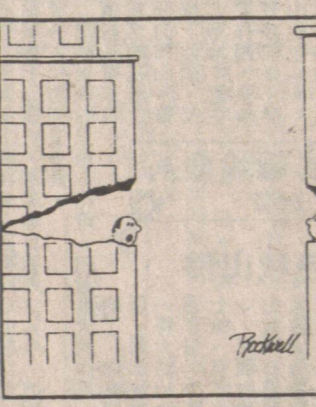
世上最貴是住巴黎的百克酒店，那裏皇家套房有免費勞斯萊車、司機和三年保養供應，說前住這間酒店的套房，每晚租金已達三千英鎊。

特斯，早已繪製了一副製造隱形眼鏡的藍圖。

到了一八八七年，菲克醫生就研究出第一副真正可佩戴的隱形眼鏡，不過，當時接受佩戴隱形眼鏡的人只有極少數。



The illustration shows a man with glasses looking out of a window at a building. The building has a grid of windows. The man is looking out from a window on the right side of the building. The building is labeled 'Robb' at the bottom right.



用了這種每個售價百美元的光錢箱來療冬天的情緒病，人只需每天對着光箱一至兩小時，就以對抗冬天的抑鬱

□ 齡



如果有機會的話，圖中這隻雀仔，相信可以奪取世界上最醜怪雀鳥的名銜，他差不多半身脫掉了羽毛，面部和

軟性隱形眼鏡在
出售，到了現在，
隱形眼鏡的人，
八成是佩戴「軟性
形眼鏡的。」

軟性隱形眼鏡在
出售，到了現在，
隱形眼鏡的人，
八成是佩戴「軟性
形眼鏡的。」

黃錶傳授氣功

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水盜磚 大小維修
 收費相宜
 請電 874-8216 (光治)
 防盜系統
 BURGLAR ALARM
 承裝一切
 商業住宅
 防盜系統
 器材先進
 器全可靠
 安全估價
 免工包料
 數佰餘元
 精美電子公司
 321-1622

快捷旅行社
EXPRESS TRAVEL
Pender St., Vancouver, B.C.
7886 (中華文化中心新道二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。
**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

華旅行社
Y TRAVEL AGENCY LTD.

機票大減價

、點樓頓 由 \$99.
、沙 省 由 \$159.
、多倫多 由 \$199.
、渥太華 由 \$259.

新年旅遊團

日由 \$2199、日期二月十三日、
蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
(\$2538)
程 9 日 \$1788、暢遊：香港、
、日期二月六日
、 \$1868、日期二月十三日、
、肇慶、七星岩、開平、台山、
、中山、順德、佛山、
二月六日，十二、二十七日、
蘭酒店，機場接送，
)
888、日期三月十二日、
場接送、
68、日期一月三十日，二月十九、
星加坡、馬六甲、雲頂高原、怡保
進推。

St. Van. B.C. V6A 2S9
-6412, 681-3816

宋欽宗靖康元年（公元一一二六）金兵南下，北宋都城汴京（今河南開封）陷落。中原人民遭難流離於敵手。第二原上，唐王趙構在南京（今河南商丘）即位後，不僅不思抵抗，反倒倉皇逃命，忍恥投降。面對着破碎的山河，李清照懷着家仇國恨，痛切疾首，便吟出了這悲憤慷慨之歌。

李清照的詞以白描見長，她在詩中卻頗喜歡用事，而自幼勤奮好學，博聞強記，才情過人，因而在詩中能自如地借古入古事以議論時勢，品評人物，抒發憂國、寄託情懷。在這首給父老的名篇裏，詩人巧妙地運用的名篇裏，

也要像屈原那樣，做個中
國的將士！這正是詩人久仰心中的
英雄。這是詩人久仰心
激憤之短，慷慨激昂，氣勢
磅礴，短促急句，詞語雖然
淺近，但寓意深永，發人醒
省。

詩人撫今追昔，感觸萬
端，不禁想起那曾叱咤風雲
的西楚霸王來！「至今思項
羽，不過過江東！」項羽是
反秦軍隊的領袖，秦亡後，
自立為西楚霸王，與劉邦爭
奪天下，為劉邦擊敗。據「
史記·項羽本紀」載：劉邦
把項羽圍困在垓下（今安徽
靈璧南），他突破重圍，來
到烏江（今安徽和縣東）
，眼看追兵將至，烏江亭長
勸他渡江，說：「江東雖小

復失物以爲念。這種行爲，同項羽的品格相比，其高下不言自明。詩人正是借着對項羽的讚美，將高祖與偷安的高宗皇帝進行聯鑒。這首五絕雖然短小，但壯懷激烈，氣貫長虹，堪稱佳作。

吃鐵鳥

趙森

在沙特阿拉伯北部的森林裏生活着一種小鳥，身體大而烏黑，腦袋又小又白。這種小鳥喜歡吃鐵釘等鐵製物品，而且能將吃下去的鐵釘消化掉。原來，這種鳥的胃酸裏含有大量的鹽酸，鐵釘一到胃裏，便慢慢地被溶化。人們把這種鳥叫做「吃鐵鳥」。

筆隨藝文

「（尋尋覓覓）和（武陵春），（風住塵香花已盡），似乎她整日整夜都在「尋尋覓覓」，欲語還先流。」其實，這個看法是不全面的。她的散文、詞章，特別是詩作，都不乏充滿激情的作品。比如，八百多年來人們傳唱不絕的《夏日絕句》就是首抒發憤激之情的詩：

生當作人傑，
死亦爲英雄。
至今思項羽，
不肯過江頭。

——《蘇軾詩集》

提起南宋傑出女作家李清照，人們往往容易想到她的詞，想到她的「聲聲慢

生的看法。

據《史記·高祖本紀》載：高祖曰：「……夫運籌帷幄之中，決勝於千里之外，吾不如子房；鎮國家，撫百姓，給餽饟，不絕糧道，吾不如蕭何；連百萬之軍，戰必勝，攻必克，吾不如韓信。此三者，皆人傑也。惟中國古代著名愛國詩人屈原在《九歌·國靈》中說：「身既死兮神以化，魂靈毅兮為鬼雄！」李清照將這兩個身敗名裂的人傑，為淒涼的身敗信手拈來，化為淒涼的詩句：「一生當作人傑，死亦為鬼雄！」在李清照看來，人活着應該有所作為，有所建樹，做一個像張良、蕭何

「項王笑曰：『籍與父老同，我何笑爲！且籍與父老共，我何笑爲！』」——這又見了第八千渡江而西，今無一人還，縱父老老嫗而我王，我何面目見之乎？縱彼不言，籍獨不愧於心乎？「毅然自刎而亡」。詩人說：直到如今，還讀不忍念項羽，敬佩他那寧死不屈的英雄氣概。

項羽雖然是一個失敗了的英雄，但他生爲人傑，死亦轟烈。寧可自刎烏江，也不苟且偷生。而當時的趙懷王，面對金人兵馬步步進逼，却貪生怕死，懦弱無能，先是倉皇南渡，逃竄於剡山殘水之間，旋又在臨安（今浙江杭州）正式建立王業，小朝廷，從此苟安立上，南來北往，從北到南，醉

石狀如曲几，有容臥之，可容臥一人，有石磬，苔花爛爛，遺跡也。月夕輒聞笙簫之音，彷彿有人登岩頂而歌一。

另，位屈臣士大藥房同時代《桐溪雜誌》中則說，劉三姐在外，廣西貴縣、扶援、平南等處皆認劉三姐為本鄉人。其中記載較一般傳說不同：「劉三姐之惡，與登河懸崖崖外手攀一藤，其兄將藤砍去，梧州，州民撈起記之，號為立立魚家，現有劉三姐對歌據說，最近有關係者發其中記載劉三姐的事跡較以

有石磬，苔花爛爛，遺跡也。月夕輒聞笙簫之音，彷彿有人登岩頂而歌一。

另，位屈臣士大藥房同時代《桐溪雜誌》中則說，劉三姐在外，廣西貴縣、扶援、平南等處皆認劉三姐為本鄉人。其中記載較一般傳說不同：「劉三姐之惡，與登河懸崖崖外手攀一藤，其兄將藤砍去，梧州，州民撈起記之，號為立立魚家，現有劉三姐對歌據說，最近有關係者發其中記載劉三姐的事跡較以

鳥跡書。三妹有光，則歲豐光，則歲豐，三妹者陸次雲在廣西人。此的地方志中，山縣志》的性愛唱歌，三姐身在三姐落水至廣西柳

一份史料，材料完整，與

憤激詩

夏霜

歌諸種人圍。壯者是日，兩曲，三妹答少年復歌。草》和之。歌甚哀切一。自此迭唱，觀衆者益曰：「此台之爲衆人歌年陸衣衣費，聲更清激，嚴然，弗開化：一兩人化

日麗，山明水綠，粵民及播之男女百媚，咸望以爲仙矣。少年乃歌「芝房輝輝」紫鳳」之歌，觀之莫不嘖絕。生作變調，曰「朝隆花」，則歌「南山白石」，極悲激，變更不窮，不沿舊辭，於人人足歸矣。三妹因請於衆，人聲喧嘩，山有奇，願登。」遂易前服，作淡妝，登山偶坐而歌。山高詞不復歸，聽鈞天之響。至七月，望之，衆命二童子上省，還返曰：「！」

歌仙劉三的姐的身世與傳說

竟在何處？歷來
清代學者屈
中說：劉三
，生於唐中宗年
（七一〇年）
，經史，善爲歌，
東和廣西的溪峒
所尊重。後來來
與白石壩來的少
七日後，同成

但西劉歌傳

今說古談

南一帶民間的傳奇人物的三姐，又稱廣東、廣西她的遺跡。她的故鄉究在何處，尚待爭執。

在「廣東新曲」中，廣東新興公元一七〇八歲即「海通」常往來於廣爲當地人士所歡迎和手，親唱了石，人們把

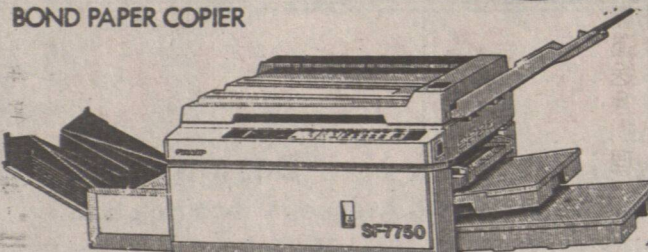
廣西貴縣舊價值，有助料名爲「歌已」（一六八文繪傳集）三妹爲東漢西山水南村，西山屬縣善歌。少女捷，時呼爲善爲歌，父姿初成，歌或一日，對於劉有詳細記述白州鶴鄉少

所載近似，被認為頗有研究價值。劉三姐的原址故鄉。該史證劉三姐傳一，真正在清康熙己年答江懷古堂所刊的「古今之苗裔，其父尚義流寓貴州縣在唐、宋、元時歷稱貴州（南里），生三女，長大，皆壯，甫七歲即好筆墨，聰明敏神童」。年二十，通經史之神童」。試之頃刻立就。十五歲，盛，千里之內，聞風而來，卒不能和而去。

最後一次對歌情形，該文也說劉三姐十歲那年，有龜門來訪，言談畢止，皆合節

SF-7750

BOND PAPER COPIER

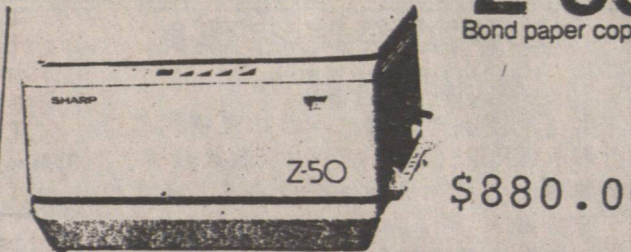


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
 (604) 876-4141

Hongkong Bank


滙豐銀行

爲你提供 · 房屋貸款
 辦法簡單 · 決斷快捷
 可定利率或浮動利率
 歡迎非本地居民或新
 移民 · 詳情請駕臨本
 行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
 電話：六八三 · 九六一壹

中國紡織品進出口公司武漢市分公司 China National Textiles I/E Corp., Wuhan Branch

——願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利

基礎上建立和發展貿易往來。

— Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩蕩長江，被譽為世界的黃金水道；

京廣鐵路，當稱為中國的交通動脈。

武漢，就座落在這十字交匯的地方，居華厦腹地，得“中”獨厚；處長江漢水之濱，得“水”獨優。是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。紡織、印染、針棉織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要棉紡基地之一，棉

紗產量居全國第二，棉布產量居全國第三。

我公司主要出口商品有：棉紗、棉織化纖混紡紗、棉坯布、棉織品、棉、毛針織品、毛呢及其製品和各種服裝。歡迎世界各國和地區的客商與我公司開展來樣定貨，來料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等多種形式的貿易。

我公司講求實效，運用先進的電腦管理，辦事敏捷。完善的優質服務，真誠期待着閣下的光臨惠顧。

本公司內設八個商品部，各部備有商品目錄，歡迎來函索取。

總經理：舒家文
副總經理：盧正清、胡三春、劉漢清
紗布部：電話—511509
化纖部：電話—23175
花色布部：電話—22331
棉織部：電話—25083
針織部：電話—21669
服裝部：電話—26487
進口部：電話—512285
開發部：電話—512285
總經理室：電話—26467
經理辦公室：電話—26173

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage';

Nenking-Kwangtung Railway has also been regarded as 'China's Transportation Artery.'

Wuhan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage.

Wuhan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of China's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading position and cotton cloth production being the third.

tion and cotton cloth production being the third.

The major products of our Corp. includes: cotton yarn, ramie cotton yarn, cotton fabrics, ramie cotton fabrics, different kinds of cloth, cotton woven products, cotton, wollen woven products, wollen lining and other products as well as all kinds of fashion. Patronage from traders are mostly welcomed to contact our Corp. for buyers' specification production, material supplied processing, compensation trade, joint venture and co-operative enterprise and all forms of trade.

Our Corp. stressed on reality, utilising advanced computer for management and is diligent in managing affair. Providing unique and best services and we whole-heartedly looking forward for your patronage.

Our Corp. has 8 'products' sections, each section has its own directory, you are welcome to obtain them by correspondence.

General Manager: Shu Kam-an
Assistant Manager: Lo Jing-to, Wu Sam-yung, Lau Hon-ching
Cotton cloth section: Tel. 511509
Chemical Fabrics section: Tel. 23175
Pattern-cloth section: Tel. 22331
Cotton Weaving section: Tel. 25083
Weaving section: Tel. 21669
Fashion section: Tel. 26487
Import section: Tel. 512285
Development section: Tel. 512285
General Manager's office: Tel. 26467
Manager's office: Tel. 26173

中國紡織品進出口公司武漢市分公司
地址：中國漢口解放公園路三十八號
電報掛號：3175武漢
電報：40136 HBNTW CN
圖文傳真：511477

China National Textiles I/E Corps.
Wuhan Branch
38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.
Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN
Fax: 511477

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

新年酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一, 好煮好食,
粒粒靚, 保證滿意。



**各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價**

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗, 馳名溫哥華, 銷量第一

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。
美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。
泰國金章牌, 香噴噴, 軟夾滑, 正宗香米王中王。
澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部, 為顧客服務, 請撥電話: 687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米, 特別大平賣。

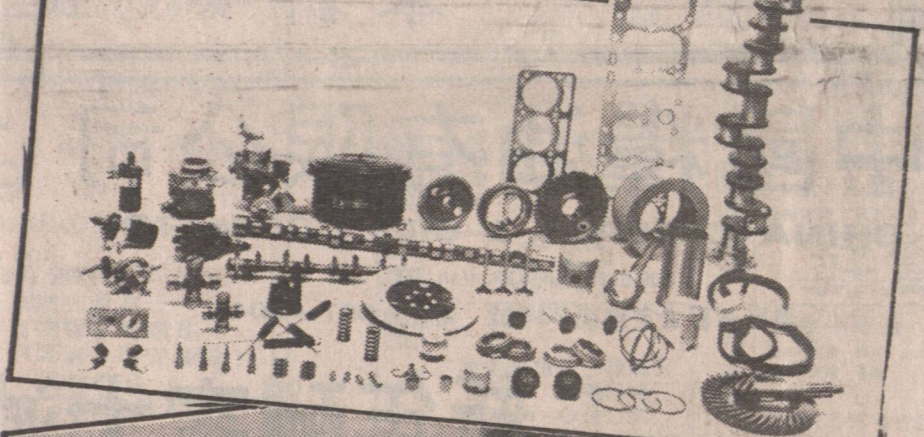
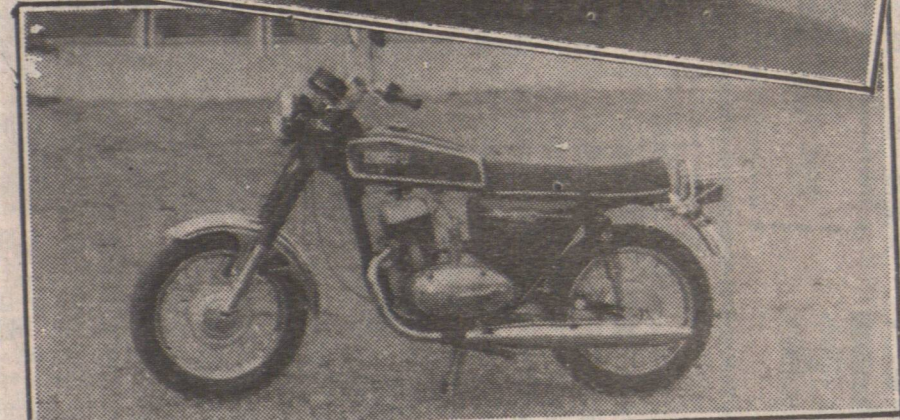
總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互利互惠的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Fax. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

恭祝
新年快樂
萬事勝意
身體健康
心想事成

同人鞠躬

享譽國際美容專家

何嘉麗

最近由歐洲考察歸來，帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微波紋眉) 是美容史上的新突破，安全無痛，只需十五分鐘。

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。



何嘉麗主理

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

★好消息★

嘉麗美容中心，去年聖誕前夕，舉行時裝歌唱餐舞會，荷蒙各界人士鼎力支持，實深感。本中心同人為酬謝各位，謹訂於一月十五日及二月十五日，(一個月)凡惠顧本中心，均以八折優待，聊表謝意。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時

星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

許忠鋁窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

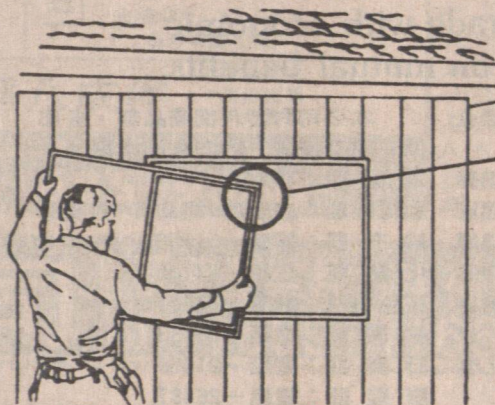
"YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER"



432-7835

3012 NANAIMO ST. VAN.

地址：乃屬夾十二街



各種房屋維修
及保養中心

冬天屋企窗門漏風唔使憂
去搵許忠鋁窗公司樂悠悠

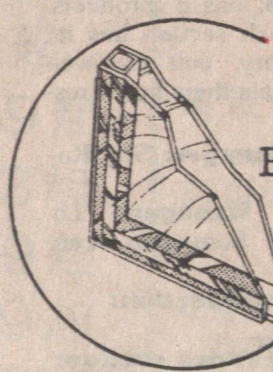
溫溫暖暖迎聖誕

代理各名廠：

- ★ VINYL 外牆板及屋背面
- ★ 騎樓，防雨上蓋
- ★ 防盜窗花
- ★ 新式防蚊窗紗

特別介紹

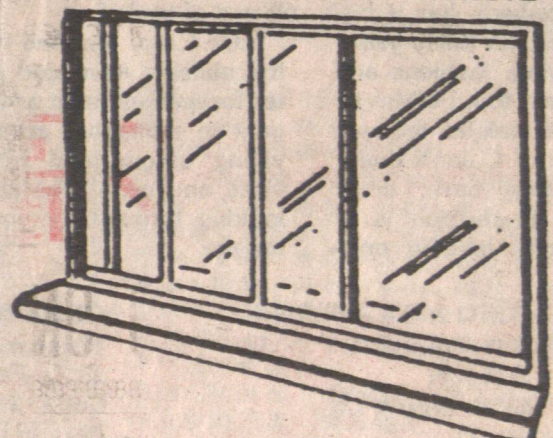
最新款雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為
最保暖及最先進窗門



最新推出

NEW

內層防風保暖窗
INSIDE STORM WINDOW



保暖不怕倒汗水

可自己安裝

20% OFF
八折



Happy
Holidays

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

營業時間：由上午七時至下午六時

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

利潤越低，
生意越好。

「密食當三番」
叉燒
蓮蓉
荳沙
奶黃
鷄飽

 **432—7835**
HOY INDUSTRIES INC. 許忠嗣窗公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

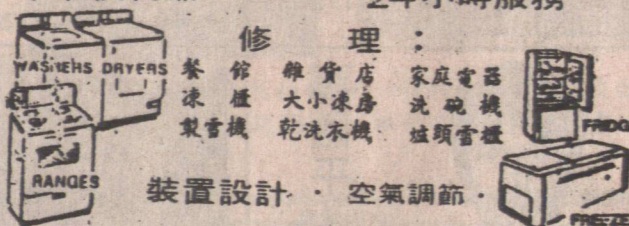
佳記
 水喉電燈 按裝
 熱水爐 柏文護理
 修理
 免費估價
 內外油漆
 外牆洗擦
 露石維修
 電話：255-6497

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

✿ 免費估價
✿ 取價從廉

修理：
餐館、雜貨店、家庭電器
大小凍房、洗碗機
製雪機、乾洗機、冰頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·



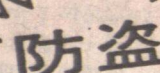
 **HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試過價，無任歡迎。

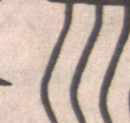
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
 按裝及修理水喉煤氣・
 暖爐浴室・通渠廁所等一切工程・
 電話：879・2122
 (24小時服務) 879・5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) **430-4552** (住家) 439-1128



防盜

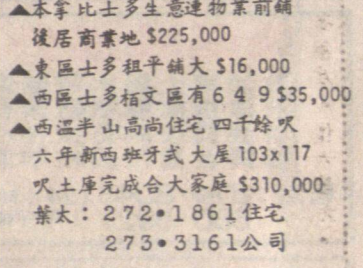


精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(**免費估價**)

公司電話：**438-8161**
經理：關聯耀



亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接新屋
設計圖則
土庫工程
水電工程
油漆工程
免費估價

劉富
承接新屋
油漆工程
土庫工程
水電工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389

英理工程
承接新屋
油漆工程
土庫工程
水電工程
地址: 298-5878

宏海裝修
承接新屋
油漆工程
土庫工程
水電工程
地址: 3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
電話: (604) 291-9861

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電: 439-0893
255-5231

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393
房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

蘇肇祥 PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926
▲四組入息屋急賣·年入二萬餘·地大40x175乃街
▲石米屋·樓上兩房·樓下兩房·各有廚房·近小
▲生意連實業·三組租文·樓下雜貨舖及快餐店·東
▲FRASERVIE近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓
▲唐人街9房屋·急賣九萬九千八
▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廁·蘭菲22街
▲即將興建三間新屋·域多利街27街·請電查詢
▲光猛裝飾一流一房租文急賣·近街夾14街·價四萬
▲一連三間紅瓦屋頂新屋·域多利街27街·請電查詢
▲唐人街三層樓位 UNION 街15號出租·每年收入三萬五
▲開價十八萬八千

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896
▲七組入息租文七年新·年入三萬八·價三十九萬
▲烈治文山三房·11年新·十二萬餘
▲西十街兩房·前舖後居·一萬八千
▲咖啡室四十七位·日入四百·費沙及46街
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價
一萬二千·請速電
▲917B 51士德古·三睡房屋

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘
▲東區黃金地段·一萬九千餘

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.C.
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
▲3737 GRANDVIEW 66x122 \$98,000
▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2舖位 \$328,000
▲新盤口46街及域多利街41x122上三房下二房 \$149,000
▲1945 佐治街三組入息好整潔 \$128,000
▲2705 東16街街角地大業主主要換屋 \$118,800
▲乃街及15街3房有土庫 \$94,000
▲1118 蘭蘭街上下完成可分租 \$99,000
▲域多利及佐治街近學校地 33x115 上下完成 \$89,900
▲源仔連物業·前舖後居生意好 \$288,000
▲租文一房數間·地段好·由三萬五起
▲新盤口一年新大屋紅瓦近學校及交通·19萬餘
▲桑拿士區地 62x129 大屋急賣減價28萬餘

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711/7428 (24小時)
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司 437-1123
住宅 875-0838
中文傳呼機 645-6658
▲46- 兩房·正層
全部完成·33
x122 地·有景·雙層玻
璃窗·\$113,900
▲VICTORIA 夾 HASTING 729SEMLIN
高土庫·全部完成可分租
正層三睡房·廚房·飯
廳·會客室 \$109,000 抵買

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

程徐慧珊
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

ROYALTY REALTY LTD.
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: 685-1821
Res.: 327-2688
▲46- 兩房·正層
全部完成·33
x122 地·有景·雙層玻
璃窗·\$113,900
▲VICTORIA 夾 HASTING 729SEMLIN
高土庫·全部完成可分租
正層三睡房·廚房·飯
廳·會客室 \$109,000 抵買

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

程徐慧珊
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

ROYALTY REALTY LTD.
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.: 685-1821
Res.: 327-2688
▲46- 兩房·正層
全部完成·33
x122 地·有景·雙層玻
璃窗·\$113,900
▲VICTORIA 夾 HASTING 729SEMLIN
高土庫·全部完成可分租
正層三睡房·廚房·飯
廳·會客室 \$109,000 抵買

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103
▲東區30餘年石原平房屋·近47街夾KILLARNEY正層二
房八百餘呎·地33x110·
售十萬零九千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區25年石原屋·近乃
夾29街·正層三房·1100
餘呎·膠板地·壁爐·土庫
完成有二房·地33x120·
售十四萬六千九
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八
▲東區全新屋·近京士威
夾RENFREW·正層三房·土
庫完成·另有兩房·有紅
瓦·頂雙車房·地33x99·
售十六萬八

卡技利冬季奧運會 舉行世界歌手大合唱

中國將派出歌手參加

【中央社北京專電】中國首次派歌手參加奧運會，將於日內舉行世界歌手大合唱，與來自三十個國家和地區的百名歌手，參加第十五屆冬季奧運會的世界歌手大合唱。

中國奧委會新聞委員會負責人表示，參加這次大合唱的中國歌手，將由中國奧委會從全國各地選拔，並由中國奧委會負責訓練。

中國奧委會負責人表示，參加這次大合唱的中國歌手，將由中國奧委會從全國各地選拔，並由中國奧委會負責訓練。

北京首次出現競選場面

【北京專電】兩名女性的身份，似乎有些特殊，她們是北京首次出現競選場面的候選人。她們分別是北京市副市長候選人、現任北京市副市長的夫人，以及北京市副市長候選人、現任北京市副市長的夫人。

北京市副市長候選人、現任北京市副市長的夫人，在競選中表現出色，獲得了選民的廣泛支持。她的丈夫是現任北京市副市長，這使得她的競選更具權威性。

北京市副市長候選人、現任北京市副市長的夫人，在競選中表現出色，獲得了選民的廣泛支持。她的丈夫是現任北京市副市長，這使得她的競選更具權威性。

滬「文匯報」 成立五十週年

【上海專電】中國有影響的報紙之一「上海文匯報」，今天走完了五十週年的歷程。該報創刊於一九三七年，是上海歷史最悠久的報紙之一。

「文匯報」在五十年的歷史中，經歷了許多風雨，但始終堅持報導事實，維護正義。該報在文學、藝術、科學等領域都有著深厚的造詣。

「文匯報」在五十年的歷史中，經歷了許多風雨，但始終堅持報導事實，維護正義。該報在文學、藝術、科學等領域都有著深厚的造詣。

香港珠江船務有限公司 擴展倉庫碼頭業務

【香港專電】香港珠江船務有限公司，最近宣佈擴展其倉庫碼頭業務。該公司計劃在維多利亞港興建一座新的倉庫碼頭，以滿足日益增長的貨運需求。

該公司表示，新倉庫碼頭的興建將有助於提高貨運效率，降低運輸成本。該公司還計劃在未來幾年內擴展其在其他地區的業務。

該公司表示，新倉庫碼頭的興建將有助於提高貨運效率，降低運輸成本。該公司還計劃在未來幾年內擴展其在其他地區的業務。

亞洲游泳錦標賽 四月在廣州舉行

【廣州專電】亞洲游泳錦標賽，將於今年四月在廣州舉行。這是該項賽事首次在中國舉行，也是亞洲游泳運動發展的一個重要里程碑。

廣州方面表示，將為比賽提供一流的設施和服務，確保比賽順利進行。比賽期間，廣州將舉辦一系列與游泳有關的活動，以推廣這項運動。

廣州方面表示，將為比賽提供一流的設施和服務，確保比賽順利進行。比賽期間，廣州將舉辦一系列與游泳有關的活動，以推廣這項運動。

美國非官方代表團 赴台參加蔣經國喪禮

【華盛頓專電】美國非官方代表團，將於近日赴台灣參加蔣經國總統的喪禮。該代表團由美國各界知名人士組成，旨在表達美國人民對蔣總統的哀悼之情。

美國政府表示，該代表團的訪問是美國對台灣支持的一個重要體現。美國政府還表示，將為代表團的訪問提供必要的保護和便利。

美國政府表示，該代表團的訪問是美國對台灣支持的一個重要體現。美國政府還表示，將為代表團的訪問提供必要的保護和便利。

濟南興建一個 新型民用機場

【濟南專電】山東省濟南市，最近宣佈興建一個新型民用機場。該機場將採用最先進的技術和設備，為市民提供更便捷、更安全的航空服務。

該機場的興建將有助於提高濟南的航空運輸能力，促進當地經濟的發展。該機場還將為市民提供更多的航班選擇，方便他們前往世界各地。

該機場的興建將有助於提高濟南的航空運輸能力，促進當地經濟的發展。該機場還將為市民提供更多的航班選擇，方便他們前往世界各地。

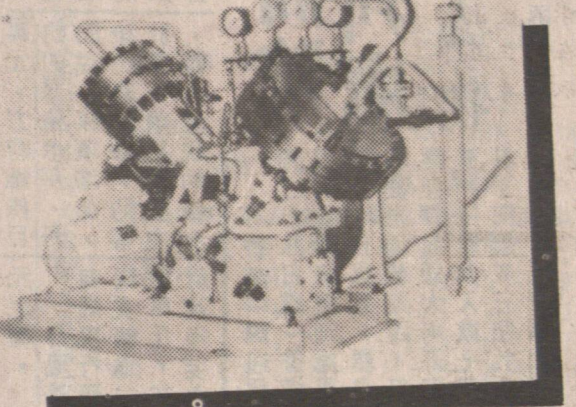
粵省政協主席 吳南生辭職

【廣州專電】廣東省政協主席吳南生，最近宣佈辭職。吳南生表示，他因身體原因無法繼續履行主席職務，懇請省政協主席團批准其辭職。

省政協主席團表示，將尊重吳南生的決定，並對其為省政協事業所做的貢獻表示感謝。主席團還表示，將儘快選出新的主席，以確保省政協工作的正常進行。

省政協主席團表示，將尊重吳南生的決定，並對其為省政協事業所做的貢獻表示感謝。主席團還表示，將儘快選出新的主席，以確保省政協工作的正常進行。

機械設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters



CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

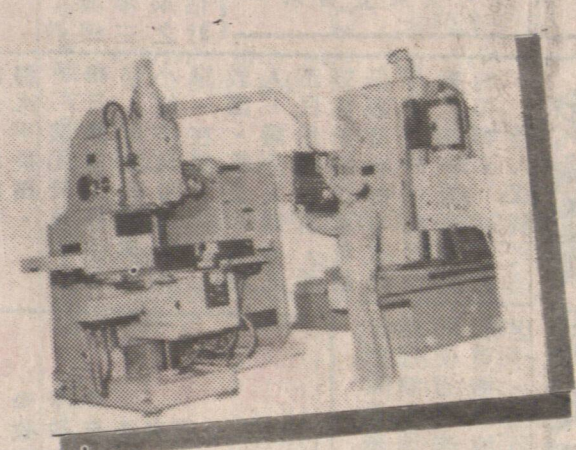
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generators, pumps, valves, high pressure cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (grinding stones, grinding wheels, etc.), batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, meters, optical instruments, cameras, bearings, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoists, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co., Ltd., is also willing to accept flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co., Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co., Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co., Ltd., welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.



中國機械設備進出口總公司北京分公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

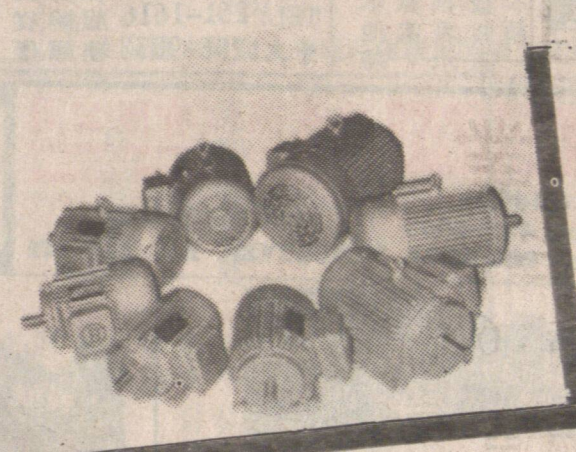
金屬切削機床、機床附件、木工機械、電動機、發電機組、工業鍋爐、膠印機、冷凍機、空調設備、氣體壓縮機、工業泵、閥門、高壓氣瓶、量具和刃具、磨具（油石、磨石等）、蓄電池、開關、電線、電纜、電瓷、電機製品、電焊條、絕緣材料、儀表、光學儀器、照相機、軸承、標準件、運輸設備、起重設備、千斤頂、手拉葫蘆、工程機械、鍛壓設備、鑄鍛件、粉末冶金製品、食品加工機械、農業機械和農具、成套設備等。

CMEC 北京 公司直接接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工、來料加工、定牌生產、補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及出口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。



中國機械設備進出口公司北京分公司
地址：北京市德勝門內大街西海東門甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan
De Sheng Men Nei Street
Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336-552

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in:

Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products.

With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin

High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.

Leak proof, unique extended length and width design

Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth

Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective

for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchinness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection

Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills

Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.

Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills

It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills

Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills

Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. wholeheartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

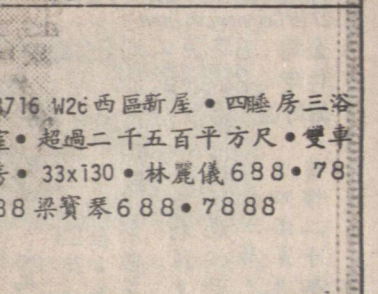
8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN
TEL: 26235 27187 27232

688-7888

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519



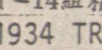
出售或出租請電：688·7888



439 E. 19TH AVE 地 31x122 •
 2年新•上下各有三房•全屋月收租
 一千二百五十元•近烟火灰沙•開價
 \$159,900 黃會榮 688.7888

減價-14組柏文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。



月收近四千元。

價 \$353,000 有17萬按揭

▲12年新有三舖位。地
78:200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
區寶琴 688-7888



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH



MICHAEL LAU
680-2914

公司：327-1111

陳國強

JOHN WANG
住宅：874-2774



傳呼機：645-9044

▲本拿比MIDDLE GATE一年新屋・地66x120・四房三廁・3115 方呎・價廿一萬五千。

▲近UBC共四房・地33x122 \$179,000

▲八千元首期・翻新三房兩廁・近學校車站・售八萬六千。

▲一房兩廁530 方呎・有景・4街夾 CLARK 交通方便。

▲喜士東街果菜舖・日做三百・一萬五千另點貨。

廖國猷 公司: 327-1111 李經緯
MICHAEL LIU 261-1881 FRANK LEE
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3295

東區輔理地樓上兩房及一廳房。
完成土庫。價11萬五。
西區40年屋地樓上兩房。
本拿比標準地。樓上二房。土庫。本拿比遊戲房。開價九萬五千。
雲東區全新新屋。正厝及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
雲東京士威街近域多利業鋪急售。日營五百。另有649投注。租廉開價一萬九千。
二坪西餐館一店。位生意好。有潛力。到價六萬餘。
雲市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售。三年新。雜碎齊全。座位八十。生意取價十萬元。生意速實業取價七萬十萬。
坪邊 SQUAMISH 商業吉地兩 LOT 25x120 共售十一萬元。可興建兩層。適合置業投資者。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

AutoPlan

馮

沾

DAVID TAM 譚清華
327-8833
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOUR)

東西區房屋

逢週末開放

▲西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT ST.

▲ 8438 HUDSON ST 地 40x114
仔屋地區 • 特價出賣 •

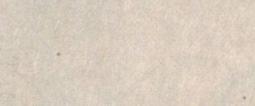
▲ 1935 EIGHT AVE. N.W.
五房及土庫地 66x105

豪華六房兩層屋，間格寬敞，完成土庫，近名校區，交通方便，叫價 \$519,000

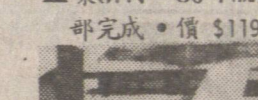


▲ CHARLES 街近乃磨街四房土庫完成 \$99,900

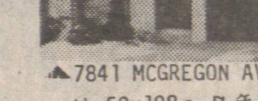




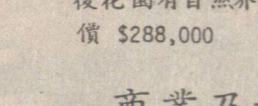
▲ 東37街 • 30年靚屋土庫全部完成 • 價 \$119,000



▲ 7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設計四房座 • 室內游泳池 • 後花園有自然界林木花草 價 \$288,000



商業及栢文

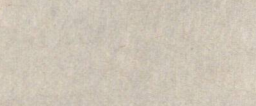


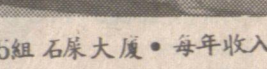
將會變商業用途 \$102,000



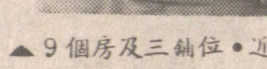
▲ COMMERCIAL 街近32街新屋紅瓦頂 • 裝飾一流 \$199,000



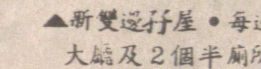




▲ 45層石庫大廈 • 每年收入
\$288,000 • 實收 \$170,000
開價 \$170,000



▲ 9個房及三舖位 • 近唐人街
尚業樓 • 每年實收
\$43,000 價 \$438,000



▲ 新雙邊仔屋 • 每邊三房 • 大廳及2個半廁所 • 價
\$258,000

▲ 兩組複式四房及兩房 • 兩個舖位 • 地 60x1400 \$288,000

▲ 7251 LINDSAY RD. RICHMOND 12年新雙邊仔屋 • 地 80x120 • 價 \$218,000

▲ 1168 E. 13 AVE • 新雙邊仔屋 • 每邊有三及土庫完成一房及廳等 • 價 \$290,000

▲ 舖內近24街兩組複式及三個舖位 • \$395,000

▲ 業主退休 • 經營20年西餐館 • 70座位有酒牌位於 KINGSWAY

▲ 專賣新鮮生菓及甜品生意 • 地點興旺 • 設備齊全 • 日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-

▲ 八街近福街工業區40座位西餐館 • 短租期 • 價 \$30,000

▲ 市中心著名粵菜館 • 120座位有酒牌及停車場 • \$145,000

生 意

▲ 三間餐館 • 需要買生財用具 • 即可以做生意 • 價由二萬 • 三萬至三萬五千元 •

▲ 四平房菓舖及四房住家屋生意及物業 \$248,000

▲ 生意興隆夜總會及物業 • 每年生意二百萬多 價 \$4,980,000

ALBERT TANG

鄧啓東

住家：879-9605

傳呼：667-0636



MULTIPLE
REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

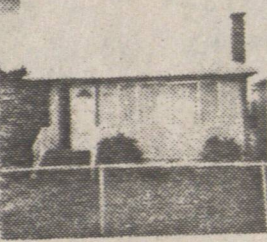
黃譽昇

住家：291-2583

傳呼：645-6996



一流設備。開價廿一萬。
 內有桑拿浴室蒸氣浴池健身室。餐房。
 假漢豪華風水石庫。栢文向南向格爾湖島。
 多座位。良機勿失。
 力足。舖位有兩大停車場。一流生意。客好入。



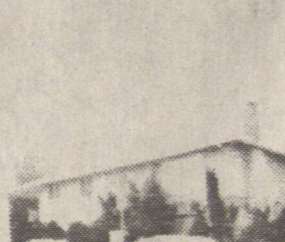
位七街近 RENFREW 24年
 新三房靚屋。正厝一千
 二百多呎。土庫完成。
 二石庫陽台。硬木地板。
 一流保養。義大利人屋
 主。開價十四萬三。抵
 買。



△好過租屋。抵買栢文。
 叫價三萬九。近奇仔
 核四街。交通便。請
 速約看。



GRAVELEY AND
 COMMERCIAL DR.
 仔屋大地 49.5x133
 呎非常抵買。地大
 夾屋大。交通便。
 潛力好。上三四
 另有一睡房單位出
 租。開價十三萬二
 請快。



△廿三年新。三睡房
 屋。地 33x122。地
 庫完成。有廚廁廳。
 大露台。開價十一
 餘。



李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現款交易歡迎隨時來電指教。
 ●建屋師高價收買建屋地或舊屋
 賣出。服務週到。保證滿意。
 估價及解答任何疑問。並將盡全
 力以在短期內為你用最最高價將屋
 閣下如有屋買。本人會為你免費
 實惠請注意

屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及
 正層有三睡三房。另書房及家庭室。
 土庫全部完成。熱水暖氣。紅瓦頂。
 街角地段。好風景。二十二萬九千。
 三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部
 完成。保養好。好地區。近巴士學校
 完成。保養好。好地區。近巴士學校
 開價十六萬七千。請快。
 東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
 地段33尺至50尺。開價由十七萬九千
 起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。
 20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
 上樓下全部完成。好地區。保養好。
 屋主急售。開價十三萬七千。
 六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。
 內即像新屋一棟。十三萬九千。
 近城多利街濕屋。樓上樓下全部完成
 栢文區。街角地段。有機會賺錢。開
 價十一萬七千。
 三層大屋。樓上三房一廁。正厝
 兩房兩廁廚廁齊。土庫兩房一廁可
 出租。近京士威。十二萬五千。
 16街近菲沙街。樓上樓下三房一
 廳。月租千餘。開價十三萬七千。
 近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有
 土庫。硬木地板。近交通巴士。開
 價九萬九千。請勿失良機。
 12街近菲沙街靚屋。標準地。仔屋
 區。樓上兩房一廳。樓下完成。自
 住或出租均可。開價十萬零二千。

保式任你選擇。用上等材料及歐
 洲技師。價錢便宜。服務週到。
 保證滿意。請隨時來電查詢。

又嚴禁女姓在學校。他在國內推行控制墮胎合法。他又曾公開說他們自己結婚前新婚妻子是處女。在性享有的自由，是其

九七三年才出現第一。現時在全國二百萬受學校和大學教育的女姓不能上男性。只可以在開路電視上問題要提出時，就要

的女性大專畢業生，正在接生亦只有七萬人。她們主持的課。她們當他們有任何用桌前的電話致電她如果拒絕付款，就可能被囚。

在巴基斯坦，女性被強姦後懷孕，可以因為產下私生子的罪名被控通姦。她不可以透過墮胎避免陷入困境，因為巴基斯坦墮胎是非法的。

徐思 評

黨首（伊如工
黨）而首相職
在韋羅退休後，原在內閣排名第三
大員賀維爵士將成爲第二號人物，但
不明確，在首相因病不能執行職務時
並沒有代行首相職務的當然權利。
發言人稱，賀維將成爲第二號人物
於他內閣資歷最深成員，而並非因爲
他是內閣資歷最深成員，而並非因爲

現在三年才出現一批的大學畢業生，七個全國二百萬女性人口中，正在學校和大學教育的女性亦只有七萬人。她不能上男性教授主持的課，她們可以在閉關處上輔導。當她們有任何要提出時，就要利用桌前的電話致電她。如果拒絕胎兒，就可能被囚。

在巴基斯坦，女性被強姦後懷孕，可以因為產下私生子的罪名被控通姦。她不可以透過墮胎避免陷入困境，因為巴基斯坦墮胎是非法的。

徐恩 評

被逐下台老總統倡議男女平等

普遍的社會現象，但在幼稚以後，男性
和女性是分開接受教育的。該國直至一
九七三年才出現第一批的女性大學畢業生
。現時在全國二百萬女性人口中，正在接
受學校和大學教育的女性亦只有七萬人。
女性不能上男性教授主課的課。她們
只能在閉路電視上觀看，當他們的任何
問題要提出時，就要利用幕前的電話致電
（美）

前例，特別爲英首相夫人也再委任發言。

物。

原在內閣排治第三，成爲第二號人物，但因不能執行職務時職務的當然權利。

最爲深成爲第一號人物，而並非因政大或內政大臣等。

特阿拉伯婦女就是在學教育。但結果後，

千一百萬的人口，除少數任職醫員，記者和行政人員，須在與男性隔障的工

很不願意僱用女性。

電話：254・9111 254・3718

保證·

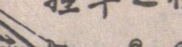
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

經驗專人代辦
C B C 手續及
免費車借用。

便宜咪制

撞車之後……点攬



車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

電話：874-1960



期一至星期六營業

am — 6:30 pm
specializing in imported cars
conditionally guaranteed
e courtesy cars.

E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

10

(近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

15 點 TUNE UP
 (包火嘴一套)
 四缸連工包料只收 38.00
 六缸連工包料只收 48.00
 八缸連工包料只收 58.00
 (商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP
 換油、油濾、檢查皮帶系統、防
 凍水、安裝雪水等共 45 點。只收
 工銀: 四缸 \$49.98、六缸
 \$59.98、八缸 \$69.98
 貨車除外 (零件不包括在內)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

清洗冷却系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗碳氣水箱。引擎
・內部。冷却水箱。同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$59.95 起

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 \$54.95 起

聯邦政府執照技師
經驗豐富。工作保證

主理精通國粵英語

快捷

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

名，需有工廠經驗

**薪金視工作經驗
為定。有意者請到
四樓 540 BEATTY ST. VAN.**

土庫出租

兩房一廳。各樣齊備。獨立門口。適合兩人或三人居住近骨拔。請晚上三點半後。

新屋樓下

兩房一廳。各樣齊備。近JOYCE快速車站。電話：438。2339。2438。2339。2

樓下出租

一房一廳。近甘比與51街。適合小家庭。詳情請電：2638。838。晚上蘇太

正層平租

三房一大廳一廚一廁。大露台花園近巴士直達華埠附近好。有意請電：4371547洽。

新屋樓下

通合不吸煙夫婦或小家庭。兩房一廳近沙街及士乃街。六時後電：3221。0630。

栢文出租

東五街栢文區清靜雅適宜單身仕女或學生月租二百八十元。電話：3273645。上午十時至下午三時

樓上出租

兩房一廳廚房齊整合學生或簡單家庭近查爾斯街。有意請電：二五四。九六一九。

樓下出租

二大房一廳交通方便。三街夾蘭菲。有意者請電：二五八。八一九九。

寬大土庫

三房兩廳廚房齊備另有單人睡房宜清潔人士。41夾乃街。電話：3321。7164。

新土庫租

兩房一廳設備齊全交通便利近銀行學校及超市近新街土庫。電話：255-7606。

全新裝修

平土庫兩房一廳一廁。獨立門戶交通方便近39夾乃街合夫婦或小家庭四時後電：三三七二〇七三

樓上一房

狹窄寬大單人房。男女均可大小廚房及有電話。包水電。租230元。電話：3221。55277

新屋樓下

兩房一廳有細窗及雪櫃。適合夫婦或學生。交通方便。19街夾乃街。電話：743。36659

新屋樓下

兩房一廳廚房廁所。近京士咸夾乃街。電話：872。28577

樓下出租

新淨光猛。各自門口出入。兩房一廳廚房浴室齊備位於六街二千七百號電話：四三八。七〇八五

好區土庫

一房一廳一廚一廁。交通方便獨立門戶BLOOMINGHILLINCLON。電話：2994743

全新樓下

兩房一廳。新設齊全。寬大明亮。獨立門戶。乃及41街。電話：32279696

全層出租

樓上全層出賃。近方便快車站。出入直接。電話：五二〇。一三八三

全屋出租

近乃磨快車站樓上樓下各兩房一廳。廚房齊。光潔及有部份傢私。請電：四三〇。一〇八九

土庫出租

兩房土庫。交通方便。地方清潔。就六時後接洽小組：六八四。一七四〇

栢文出租

一房一廳乃磨街及OUELLET街交通方便。包熱水暖氣電視線月租三百四十元電話：三二四〇四八八

全屋出租

近29街快車站。南近小學。北近中學。上下房。有浴室。請電：434。6868

樓下出租

狹窄土庫兩房一廳。獨立門戶各樣齊備。交通方便近學校近購物商場晚上六時後電：四三三九四九零

樓上出租

二房一廳一房一廳。廚房齊。交通方便。東八街七時後電：三三四。四八九九

土庫出租

22街夾蘭菲有兩房一廳出租。各樣齊備。適合小家庭居住。有意者請電：三三。一五六七

平地土庫

近PINE兩房一廳。廚房齊自門戶合夫婦或小家庭三時後電：2538。8430

華埠栢文

609 GERRARD ST. E. 一房一廳包熱水遠氣月租350元。電話：6683350

正層出租

京士咸夾26街三房一廳一房合單人住。六時後電：二七五。二〇九三

有房出租

近PINE巴士總站。有一房或兩房。獨立門戶適合學生。電話：二九一。二八六一

仔屋上層

九年新三房兩廳。廟全地墊前後陽台位44街近沙街租每月五百九元起。電話：五八四。三八四四五

單人房租

新屋樓下單人房出租。光猛寬大交通方便近快車站和巴士總站請下午四時後電：43822476

樓下出租

京士咸夾26街有一房一廳出租。適合夫婦或女士。有意者請電：27522093

新屋樓下

兩年新兩房一廳。廚房齊。雪櫃各樣齊備。獨立門戶請電：73437095或73433245

土庫出租

兩房一廳廚房齊備。獨立門戶交通方便。電話：四三〇。二九九。

土庫出租

近PINE有兩房一廳。廚房齊。獨立門戶。電話：255。0638

新屋樓下



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七	菜豈州油蒸紅燭羅爐燒湯彩	盒沙炒飯肆上鮮鷄蓋片鴨翅蝦拼
		盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

酬賓席

們前來羊城參加盛會、共磋技藝。



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本

酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99
金鈎蝦米 每磅 \$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



餐牌 酒牌 設計中心

1011 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C.
251-5800

請勿錯過！！

印外賣餐紙一張或以上，
免收排印費，有效期至
一九八八年三月三十一日。

好消息！

承印

快速印刷·價錢特別相宜

放大縮小
一切大小
中西文件

數量	8.5 x 11	8.5 x 14
50張	\$2.10	\$4.20
100張	3.55	7.10
200張	6.35	12.70
300張	8.85	17.70
400張	10.85	19.85
500張	12.75	21.85
600張	14.75	23.85
700張	16.75	25.85
800張	18.75	27.85
900張	19.75	29.85
1000張	20.75	31.85

凡惠顧滿二十元以上
免費送貨（溫哥華區）

☆價錢是以一張稿（顧客自備）
用二十張白紙印黑色字

☆顏色紙另加百分之十五
☆11x17 價錢另議

☆聯和及省政府零售稅另計

WE SPECIALIZE IN DESIGNS AND PRINTING TAKE OUT MENUS

七日營業 星期一至五上午九時至下午六時 星期六、日中午十二時至下午五時

外賣餐紙，特價優待

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急 到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.

請早定座 以免向隅
定座電話：六八三·四七式二
六八七·〇八二五



香港美艷紅歌星
李阡仟小姐



台灣青春美艷紅歌星
倪娟娟小姐

重金禮聘



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

劉伯納 天均律師

啟事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049

圖文傳真：(852) 5-8452149

電傳：82579 VICMCHX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

實惠團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。

出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

香港 \$785.起
上海 \$838.起
北京 \$875.起
多倫多 \$199.起
卡加利 \$99.起
點間頓 \$99.起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

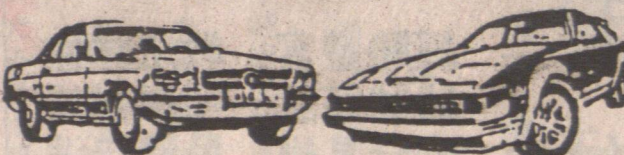
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

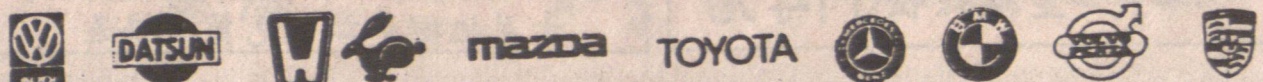
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁蒸魚
豉汁牛肉煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 牛腩雞白飯
八珍豆腐煲 什錦白飯
豉汁豬皮煲

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇雞仔飯

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價

半價 50% 咁

電話：253-4566



S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566